



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE**

Dipartimento di  
**Studi Umanistici**



Call for papers

# **100 YEARS OF ZENO**

## **Reception, rewritings, translations of Italo Svevo's *La coscienza di Zeno* from 1923 to the present**

**Trieste 12-14 October 2023**

**Dipartimento di Studi Umanistici - Università di Trieste**

**Institutional Partners for the Centenary Celebrations of *La coscienza di Zeno*:**  
Comune di Trieste, Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia, Fondazione Teatro Lirico  
Giuseppe Verdi

**100** years ago Italo Svevo's *La coscienza di Zeno* was published. The novel immediately presented itself as a veritable literary 'case' which had a peculiar, articulate and complex reception. *La coscienza di Zeno*, in fact, initially did not achieve the success its author wished for; it later received its first acknowledgements in France by the critic Benjamin Crémieux and in Italy by Eugenio Montale, who recognised its value in his famous 1925 essay *Omaggio a Italo Svevo*. However, the novel has gradually become one of the most representative of modernism and its place within the canon of world literature has yet to be fully explored. *La coscienza di Zeno* was first translated into French by Paul-Henri Michel (1927), then into English, German and Polish, and to date has been translated and retranslated into Albanian, Arabic, Bulgarian, Catalan, Czech, Chinese, Croatian, Danish, Hebrew, Estonian, Finnish, Japanese, Lithuanian, Dutch, Norwegian, Portuguese, Romanian, Russian, Serbian, Slovenian, Spanish, Swedish, Turkish, Ukrainian and Hungarian. *La coscienza di Zeno* has offered and keeps offering multiple interpretations that have lent themselves to second degree writings in different genres: to mention just a few, Tullio Kezich's theatrical adaptation, the TV script directed by Sandro Bolchi, Francesca Comencini's film and William Kentridge's transpositions. Moreover, the novel has also been treated in scholastic commentaries that throughout time have had a different critical orientation. Many contemporary authors worldwide (for example, Paul Auster, Nathaniel Rich, J. M. Coetzee) have grasped its essence and tried to recreate its peculiar mixture of irony and cynicism, but also its great awareness of writing and literature's nature.

The conference would like to discuss the multiplicity of themes that *La coscienza di Zeno*, even at the second degree, has aroused and keeps arousing and therefore intends to explore the following lines of investigation:

- 1) Second-degree writings for adults and/or young people, screenplays, theatrical, film and television adaptations, artistic transpositions;
- 2) Translations and retranslations into European and non-European languages;
- 3) Reception at scholastic level and in scholarly commentaries;
- 4) Readings, re-readings and reflections a hundred years after the novel's publication.

Proposals for communications on these themes will be considered, though not exclusively.

The conference will be streamed live and attendance will be in blended form; papers may also be presented online on the MS Teams platform.

Researchers are invited to send proposals for contributions in Italian and English by **15 april 2023** to the following address **coscienza.dizeno100@units.it** according to the scheme:

- Proposer's name and surname  
E-mail address  
University or Institution of affiliation
- Title of the communication
- Abstract (max 500 words) in Italian or in English
- Keywords (3-5 words)
- Bibliography (3-5 titles)
- Short bio-bibliography of the researcher (max. 150 words)

### **Registration fees**

- for university staff: 80 euros, to be paid by 30 September 2023; for PhD students, non-staff researchers, secondary school teachers: 40 euros
- Bank details: will be communicated upon acceptance.

**Publication** of the proceedings, after evaluation of the contributions by the scientific committee, is planned for 2024. Further details will be provided after the conference.

### **Direction:**

*Helena Lozano Miralles, Tiziana Piras, Sergia Adamo, Paolo Quazzolo, Riccardo Cepach (Museo Sveviano - Comune di Trieste)*

### **Scientific Committee:**

Cristiana Baldazzi (Università di Trieste), Federico Baricci (Università di Trieste), Cristina Benussi (Università di Trieste), Clotilde Bertoni (Università di Palermo), Giuseppe Antonio Camerino (Università del Salento), Enza Del Tedesco (Università di Trieste), Margherita De Michiel (Università di Trieste), Carla Valeria De Souza Faria (Università di Trieste), Maria Carolina Foi (Università di Trieste-Istituto italiano di Cultura di Berlino), Costanza Geddes da Filicaia (Università di Macerata), Claudio Gigante (Libera Università di Bruxelles), Elvio Guagnini (Università di Trieste), Pascale Janot (Università di Trieste), Giuseppe Langella (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), Andrea Manganaro (Università di Catania), Stefano Martellani (Istituto comprensivo Perco-Gorizia), Gianna Mazzeri Sanković (Università di Fiume), Vesna Mikolic (Università di Trieste), Rosa Necchi

(Università di Trieste), Nunzia Palmieri (Università di Bergamo), Laura Pelaschiar (Università di Trieste), Raffaele Pinto (Universitat de Barcelona), Ana Cecilia Prezn (Università di Trieste), Renzo Rabboni (Università di Udine), Monica Randaccio (Università di Trieste), Lorenza Rega (Università di Trieste), Beatrice Stasi (Università del Salento), Silvia Tatti (Università La Sapienza di Roma).

**Patrons:** ADI (Associazione degli Italianisti) e ADI-scuola, Rivista «Aghios. Quaderni di studi sveviani», MOD Società Italiana per lo studio della modernità letteraria

**Important dates:**

- **15 april 2023:** deadline for submission of proposals
- **1 June 2023:** notification of the Scientific Committee's decision
- **30 September 2023:** deadline for payment of registration fee
- **12-14 October 2023:** conference dates

**Institutional Partners for the Centenary Celebrations of *La coscienza di Zeno***



comune di trieste



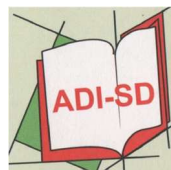
**LET'S**  
Letteratura Trieste



TEATRO  
**Verdi Trieste**  
Fondazione Teatro Lirico Giuseppe Verdi di Trieste

**Patrons:**

**AdI** ASSOCIAZIONE  
DEGLI  
ITALIANISTI



**MOD**  
Società italiana per lo studio  
della modernità letteraria